



**R : Tighten bolt**  
Schraube anziehen  
Serrer le boulon  
Apretar tornillo  
Stringi bullone  
Dokrećanie śruby  
締める  
볼트 조임  
旋緊鈕

**Decrease torque value**  
Drehmoment verringern  
Diminuer la valeur du couple de serrage  
Bajar el valor de par  
Diminisci valore di coppia  
Dokrećanie śruby  
トルク値を下げる  
토크 값 감소  
降低扭力

**L : Loosen bolt**  
Schraube lösen  
Dé-serrer le boulon  
Apretar tornillo  
Allenta bullone  
Luzowanie śruby  
緩める  
볼트 풀림  
鬆開鈕

**Torque value mark (Preset: below 2 Nm)**  
Drehmoment-Skala (Voreinstellung: < 2 Nm)  
Indice du couple de serrage (Prédéfini en dessous de 2Nm)  
Marca del valor de par (Preestablecido por debajo de 2 Nm)  
Indicatore valore di coppia (Preimpostato sotto i 2 Nm)  
Znak wartości momentu (Ustawienie wstępne: poniżej 2 Nm)  
トルク値 (初期値:2Nm未満)  
토크 값 표시 눈금 (초기설정 : 2Nm 이하로 설정)  
扭力標示 (預設低於2 Nm)

**Increase torque value**  
Drehmoment erhöhen  
Augmenter le couple de serrage  
Aumentar el valor de par  
Incrementa valore di coppia  
Zwiększanie wartości momentu  
トルク値を上げる  
토크 값 증가  
增加扭力

**Ratchet wheel**  
Daumenrad zum Umschalten der Lafrichtung  
Roue libre à cliquet  
Rueda de carraço  
Rotella a cricchetto  
Koło zapadkowe  
ラチェットホイール  
라쳇 휠  
棘輪轉盤

**Standard hex drive**  
1/4"-Sechskant-Bitaufnahme  
Empreinte de clé Allen  
Accionamiento hexagonal estándar  
Alloggio per brugole / torx  
Standardowa końcówka sześciokątna  
六角ビット用ソケット  
표준 육각 드라이브 사용  
六角套筒

**Rotate a half turn for 0.5Nm adjustment**  
Eine halbe Umdrehung bewirkt eine Änderung um 0,5 Nm  
Obrot o pół obrotu, aby zmienił o 0,5 Nm  
Tournez d'un demi-tour pour un réglage de 0,5 Nm  
Girar media vuelta para un ajuste de 0,5 Nm  
Ruotare di mezzo giro per regolare di 0,5 Nm.  
Obrot o pół obrotu, aby zmienił o 0,5 Nm  
반회전하는 것으로, 0.5Nm 단위로 설정 가능합니다  
반바퀴씩 돌려 0.5Nm씩 조절 가능  
轉動半圈扭力調整0.5 Nm

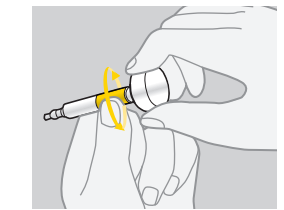


**Torque Range: 2~10 Nm (Accuracy: ± 4%)**  
Drehmomentbereich: 2~10 Nm (Genauigkeit: ± 4%)  
Plage de couple: 2~10 Nm (Précision: ± 4%)  
Rango de Par 2~10 Nm (Precisión: ± 4%)

**Range coppia: 2~10 Nm (Precisione: ± 4%)**  
Zakres momentów: 2~10Nm (Dokładność: ± 4%)  
トルク範囲: 2~10Nm(±4%)  
토크 범위: 2~10Nm (오차범위: ± 4%)  
扭力範圍: 2~10 Nm (準確度: ± 4%)

**MAGNETIC BIT HOLDER x 2 (Included)**

**Speed sleeve bit holder**  
Rotatable grip sleeve adds Speed with Efficiency



**Magnetischer Bithalter mit Speed Sleeve**  
Erhöhte Geschwindigkeit und Effektivität beim Schrauben

**Porte-embout Speed Sleeve**  
Le manchon rotatif augmente l'efficacité

**Sujección para brocas Speed Sleeve**  
Grip rotativo para añadir velocidad y eficiencia

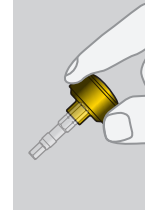
**Innesto punta girevole**  
L'innesto girevole consente con efficacia un uso più rapido

**Speed Sleeve Bit Holder**  
Obrotowa tuleja uchwyty zwiększa szybkość i wydajność

**スピードスリーブビットホルダー**  
回転式スリーブにより素早くボルトを回せます。

**스피드 슬리브 비트 홀더**  
회전식그립 슬리브로 작업 속도 및 효율성 향상

**快速轉動套筒**  
可旋轉的握把套增加速度和維修效率



**Finger bit holder**  
Easily screw in bits with fingertip control

**Fingertip Bithalter**  
Präzises Schrauben mit Fingerspitzengefühl

**Porte-embout manuel**  
Vissez facilement les embouts avec un contrôle du bout des doigts

**Soporte para brocas**  
Atornille fácilmente utilizando la yema de los dedos

**Manopla a mano**  
Avvita con facilità con il controllo manuale

**Finger bit holder**  
Łatwe wkręcanie bitów za pomocą palców

**フィンガービットホルダー**  
指先でボルトを締められます。

**손가락 비트 홀더**  
손끝으로 잡아 비트를 쉽게 조이기가 가능합니다.

**微型轉接套頭**  
用指尖控制輕鬆擰入螺絲

**Multiple tool combination suits for tight space repair**  
Zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten für einfaches Arbeiten selbst unter engsten Platzverhältnissen

**Plusieurs combinaisons d'outils pour la réparation dans les espaces restreints**  
Kombinacja wielu narzędzi do naprawy w ciasnych przestrzeniach

**Múltiples combinaciones para reparaciones en espacios reducidos**  
狹いスペースでの作業に最適な組み合わせ

**9 TOOL BITS (Included)**

**Tool bits included**  
Enthaltene Werkzeugsbits  
Embouts disponible  
Bits incluidos  
Brugole / torx inclusi

Załączone końcówki  
付属ツールビット  
포함된 렌치(5가지)  
内附工具規格



**OPERATION / BEDIENUNG / FONCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / UTILIZZO / OBSLUGA / 使用方法 / 사용방법 / 操作方式**

**CHOOSE A TOOL BIT AND PRESET TORQUE VALUE**  
WERKZEUGBIT AUSWÄHLEN UND DREHMOMENT EINSTELLEN / CHOISISSEZ UN EMBOUT ET RÉGLEZ LE COUPLE DE SERRAGE / ELEGIR UN BIT Y ESTABLECER EL VALOR DE PAR / SCEGLIERE LA BRUGOLA/TORX E PREIMPOSTA IL VALORE DI COPPIA / WYBIERZ KOŃCÓWKĘ I ZAPROGRAMUJ WARTOŚĆ MOMENTU / ツールビットを選択し、トルク値を設定します。 / 렌치 선택과 토크 값 조정 방법 / 選擇適用工具和設定扭力值

**INCREASE**  
3 Nm ▶ 4 Nm

ERHÖHEN  
AUGMENTER  
AUMENTAR  
INCREMENTARE  
DOKREĆANIE  
トルク値を上げる  
토크 값 증가  
增加扭力

**ROTATE**  
DREHEN  
TOURNER  
ROTAR  
RUOTA  
PRZEKREĆ  
회전  
시계 방향으로 회전  
旋轉

**PULL DOWN**  
HERAUSZIEHEN  
TIRER VERS LE BAS  
EMPUJAR HACIA ABAJO  
TIRA GIÙ

POCIAGNIJ  
引く  
아래로 당기십시오  
向下拉

**NOTE:** Release torque adjustment knob and make sure the mark on adjustment knob is aligned to the line on Torq Stick to set torque value properly.

**HINWEIS:** Einstellrad für Drehmoment loslassen und für ein korrekt eingestelltes Drehmoment darauf achten, dass dessen Markierung auf die des Torq Sticks ausgerichtet ist.

**NOTE:** Relâchez le bouton de réglage du couple et veillez à ce que le bouton de réglage soit bien aligné à la ligne du Torq Stick pour un réglage optimal du couple.

**NOTA:** Al liberar el ajuste de par en el puño asegúrese de que la marca de ajuste del puño esté alineada con la línea del Torq Stick para aplicar los valores de par de manera apropiada.

**NOTA:** Rilascia la manopola di regolazione coppia e assicurati su Torq Stick che l'indicatore sia allineato con un valore della scala per impostare il valore di coppia in modo appropriato.

**UWAGA:** Zwolnij pokrętkę regulacji momentu obr. i upewnij się, że znak na pokrętkę jest wyrównany do linii na Torq Stick'u, aby prawidłowo ustawić wartość momentu.

**注意:** トルク値を正しく設定するため、図のように中心線にそろっていることを確認してください。

**참고:** 토크 값 설정 후 조정 노브의 표시 눈금과 Torq Stick의 표시 눈금이 정렬되어 있는지 확인하여 설정을 완료하십시오.

**注意:** 鬆開扭力調整鈕後請確認扭力指針有回到最初預設位置。

**DECREASE**  
4 Nm ▶ 3 Nm

VERRINGERN  
DIMINUER  
BAJAR  
DIMINUIRE  
ODKREĆANIE  
トルク値を下げる  
토크 값 감소  
降低扭力

**ROTATE**  
DREHEN  
TOURNER  
ROTAR  
RUOTA  
PRZEKREĆ  
회전  
시계 방향으로 회전  
旋轉

**PULL DOWN**  
HERAUSZIEHEN  
TIRER VERS LE BAS  
EMPUJAR HACIA ABAJO  
TIRA GIÙ

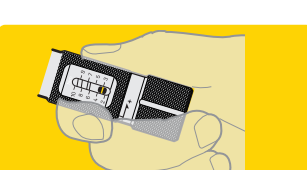
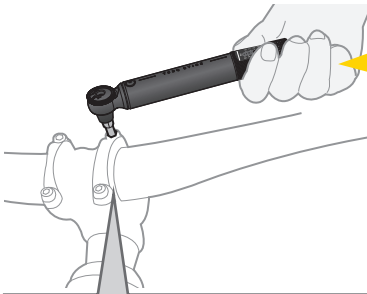
POCIAGNIJ  
引く  
아래로 당기십시오  
向下拉

**Pull down and turn torque adjustment knob clockwise until a 1Nm increase in torque value is reached.**  
Einstellrad für Drehmoment herausziehen und solange im Uhrzeigersinn drehen, bis das Drehmoment um + 1Nm angezeigt wird.  
Tirez et tournez le bouton de réglage dans le sens horlogique jusqu'à atteindre une augmentation de 1Nm du couple de serrage.  
Empujar hacia abajo y girar el puño en sentido horario hasta que el valor de par aumente en 1Nm.  
Tirare giù e ruotare la manopola di regolazione coppia in senso orario fino a incrementare di 1Nm il valore di coppia.  
Pociągnij w dół i obróć pokrętkę regulacji momentu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania wartości momentu obrotowego o 1Nm.  
トルク値が増加するまで、トルク調節ノブを下に引きながら時計回りに回します。  
토크 값이 1Nm 증가할 때까지 토크 조정 노브를 아래로 당겨 시계 방향으로 돌려서 원하는 토크 값을 설정합니다.  
拉下旋鈕，順時針轉動調整扭力，每一圈設定為1Nm。

**Pull down and turn torque adjustment knob counterclockwise until a 1Nm decrease in torque value is reached.**  
Einstellrad für Drehmoment herausziehen und solange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Drehmoment um - 1Nm angezeigt wird.  
Tirez et tournez le bouton de réglage du couple dans le sens anti-horlogique jusqu'à avoir une diminution de 1Nm dans le couple de serrage.  
Empujar hacia abajo y girar el puño de la herramienta en sentido anti-horario hasta que el valor de par disminuya en 1Nm.

Tirare giù e ruotare la manopola di regolazione coppia in senso antiorario fino a incrementare di 1Nm il valore di coppia.  
Pociągnij w dół i obróć pokrętkę regulacji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu zmniejszenia wartości momentu obrotowego o 1Nm.  
トルク値が減少するまで、トルク調節ノブを下に引きながら反時計回りに回します。  
토크 값이 1Nm 감소할 때까지 토크 조정 노브를 아래로 당겨 시계 반대 방향으로 돌려서 원하는 토크 값을 설정합니다.  
拉下旋鈕，逆時針轉動調整扭力，每一圈設定為1Nm。

APPLY PRESET TORQUE VALUE VOREINGESTELLTES DREHMOMENT VERWENDEN / APPLIQUEZ LE COUPLE PRÉDÉFINI / APLICAR PARA VALOR DE PAR PREESTABLECIDO / APPLICARE IL VALORE DI COPPIA PREIMPOSTATO / ZASTOSOWANIA DO ZAPROGRAMOWANEJ WARTOŚCI MOMENTU OBROTOWEGO / 設定したトルク値で作業をおこないます。 / 사용 방법 / 扭力設定值的運用



IMPORTANT NOTE: Hold the Torq Stick at position shown when applying torque to achieve highest accuracy.

WICHTIGER HINWEIS: Für höchste Genauigkeit sollte der Torq Stick während des Schraubens wie dargestellt in die Hand genommen werden.

NOTE IMPORTANTE: Maintenir le Torq Stick dans la position mentionnée pour atteindre une meilleure précision.

NOTA IMPORTANTE: Sujetar la herramienta como se muestra al aplicar valores de par para conseguir la mayor precisión.

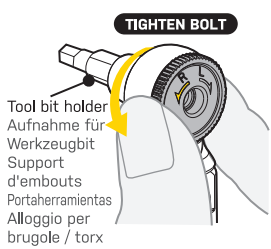
NOTA IMPORTANTE: Mantenere Torq Stick nella posizione mostrata sopra durante l'applicazione della coppia per ottenere la massima precisione.

WAŻNA UWAGA: Przytrzymaj Torq Stick w pokazanej pozycji podczas przykładania momentu, aby osiągnąć najwyższą dokładność.

重要事項: トルクを加えるときは、図の位置を持って作業をおこなってください。

주의: 그림처럼 Torq Stick을 잡고 사용해 정확한 토크 전압이 가능합니다.

重要事項: 操作中手指請緊握正確位置方能正確偵測扭力。



TIGHTEN BOLT Tool bit holder Aufnahme für Werkzeugbit Support d'embouts Portaherramientas Alloggio per brugole / torx

Turn the ratchet wheel counterclockwise to tighten mounting bolt and apply the required torque value.

Daumenrad zum Umschalten der Laufrichtung gegen den Uhrzeigersinn drehen, um Schrauben mit dem voreingestellten Drehmoment anzuziehen. Turn the ratchet wheel clockwise to loosen mounting bolt when needed.

Turn the ratchet wheel clockwise to loosen mounting bolt when needed. Daumenrad zum Umschalten der Laufrichtung im Uhrzeigersinn drehen, um Schrauben bei Bedarf zu lösen.



LOOSEN BOLT Tool bit holder Uchwyt końcówek 六角ビット用ソケット 렌치 고정 소켓 工具套筒

Turn the ratchet wheel clockwise to loosen mounting bolt when needed.

Daumenrad zum Umschalten der Laufrichtung im Uhrzeigersinn drehen, um Schrauben bei Bedarf zu lösen. Tournez la roue à cliquet dans le sens horlogerie pour de-serrer une visse si be. Girar la rueda de carraca en sentido horario cuando sea necesario.

順時針切換棘輪座鬆開螺絲。라쳇 휠을 시계 방향으로 돌려 볼트를 풀수있습니다.

NOTE: If Torq Stick does not ratchet when applying torque, grip tool bit holder and twist ratchet wheel back and forth to engage tool.

HINWEIS: Sollte die Ratschenfunktion des Torq Sticks nicht ordnungsgemäß funktionieren, Bitaufnahme festhalten und Daumenrad einige Male drehen, um Ratschenfunktion zu reaktivieren.

NOTE: si le Cliquet du Torq Stick ne s'engage pas lorsque qu'une force y est appliquée, maintenir le support d'embout et faire un petit "Va et Viens" pour engager la roue à cliquet dans la position souhaitée.

NOTA: Si la carraca no actúa al aplicar los valores de par, sostener el portaherramientas y girar la rueda hacia delante y hacia atrás para que la herramienta enganche.

NOTA: Se Torq Stick non si blocca applicando la coppia, tener fermo l'alloggio per brugole / torx e ruotare la rotella a cricchetto avanti e indietro per innestare l'utensile.

UWAGA: Jeśli mechanizm grzechotki nie uruchomi się podczas przyłożenia momentu obrotowego, przytrzymaj uchwyt końcówek i przekręć grzechotkę do przodu i do tyłu, aby włączyć narzędzie.

設定したトルク値に達しても正常に動作しない場合は、六角ビット用ソケットを持ち、ラチェットホイールを回してください。

참고: Torq Stick의 라쳇 휠이 조절 되지 않으면 렌치 고정 소켓을 앞뒤로 비틀어 공구를 체결하십시오.

注意: 假如操作中棘輪沒有作動，握住工具套筒後來回轉動棘輪盤讓齒盤咬合。

IMPORTANT NOTES WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要事項 / 중요 주의사항 / 注意事項

- After each use, or for storage, reduce torque setting below 2Nm to maintain tool accuracy. Nach jedem Gebrauch sollte der Torq Stick mit einer Drehmomenteinstellung von < 2Nm gelagert werden.

- Never exceed the 2-10Nm torque range when tightening to prevent possible tool damage. Never exceed 10Nm when loosening to prevent possible tool damage.

- Den Drehmomentbereich von 1-10Nm NIEMALS über- oder unterschreiten, um Schäden am Torq Stick zu vermeiden. Beim Lösen von Schrauben NIEMALS 10Nm überschreiten, um Schäden am Torq Stick zu vermeiden.

- ne jamais excéder la plage de couple de 2-10Nm pour éviter d'endommager l'outil. ne Jamais excéder le couple de 10Nm lors du de-serrage afin d'éviter d'endommager l'outil.

- Never exceed the 2-10Nm torque range when tightening to prevent possible tool damage. Never exceed 10Nm when loosening to prevent possible tool damage.

WARRANTY 2-year Warranty against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase.

GEWÄHRLEISTUNG 2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Hersteller mangel. Gewährleistungsanspruch Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten.

GARANTIE Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication. Réclamation de la garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale.

GARANTÍA Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación. Requisitos para la reclamación de garantía Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra.

GARANZIA 2 anni di garanzia solo per difetti di produzione. Condizioni di garanzia Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto.

GAWARANCJA 2 lata gwarancji: Na wady fabryczne. Warunki korzystania z gwarancji Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu.

保証期間 ご購入日より2年間: 製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。保証の請求 保証を受けるには、ご購入の日付のついた領収書が必要です。

품질보증 계획된 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다. 품질 보증을 위한 필요조건 품질 보증 서비스를 받으려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제출해야 합니다.

產品保固 保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。